



Université de Belhadj Bouchaib - Ain Témouchent Faculté
des lettres, des langues et des sciences sociales
Département des lettres et langue françaises



Mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention d'un master
En: littérature et civilisation

Intitulé du mémoire:

La Présence de l'Afrique dans le roman de Sarah ladipo Menyika

Presenté

➤ *AKERMA Fadwa Sarah*

Sous la direction de :

Benslim Abdelkrim

Members de jury

Noms et prénoms

Grade

Qualité

Benslim Abdelkrim

Pr

Directeur de recherche

Année Universitaire: 2023-2024

Dédicace

Je dédie ce modeste travail à chers parents qui n'ont pas manqué d'être près de moi tout au long des années d'étude et leurs encouragements sans relâche en vue de voir leur réussite dans ses études.

A Mon Père Sidahmed et mes chères sœurs Souhila, Djamila

*, Rahmouna et son mari Said A Mes adorables nièces Adem et Lobna A Mes chers cousins
Abedillah, Chaimaa et Asmaa*

A Tout mes chers amis particulièrement Slaimi Fariel.

Remerciement

Avec laide d Allah et le tout puissant .nous étions animées d'une grande volonté de préparer ce mémoire. Dieu merci

Je tiens a exprime vivement mes remerciement notre gradue

et notre renaissance à :

*Notre directeur de recherche monsieur **BENSLIM Abdelkrim**, pour l'intérêt qui il a port a ce porté à ce travail ainsi que pour ses conseils précieux qu'il m'a inlassablement prodiguée*

Pour tout ce qu'il a fait pour moi

Table des matières

Introduction	8
1. Première partie : Les concepts clés de la narration	12
I. Autour du personnage : généralités et définitions	13
II. L'espace.....	16
1. Qu'est En Espace :.....	16
2. Espace : Solon dictionnaire français Larousse Et littéraire	17
3. Espace : San Francisco.....	19
4. Espace Nigeria	20
III. L'africanité :	21
1. Qu'est-ce que l'africanité ?.....	21
2. l'africanité dans corpus	22
IV. La littérature africaine	23
1. Définition La littérature africaine. Solon l'ouvrage de RECARD ALAIN	24
V. De la négritude à la la migritude	25
1. La négritude	25
2. La migritude	27
3. Pourquoi la migritude ?	26
Conclusion partielle	29
2. Deuxième partie : Analyse du corpus et étude de personnages	30
I. Etude narratologique du corpus	31
1. La structure de la narration	31
1.1. La structure du texte :	31
• La voix:	32
• La focalisation :	33
• La mise en abyme :	35
2 L'espace romanesque.....	37
3. Analyse thématique.....	39
4..La quête de l'histoire dans le roman d'étude	40
1.1 Identité et appartenance :.....	40
1.2 La vieillissement et la solitude :.....	40
1.3. La quête de soi.....	41
1.4. Passage du temps et mémoire :.....	41
1.5. Féminisme et indépendance :.....	42
1.6. La migration.....	42

Étude des personnages dans Comme une mule qui apporte une glace au soleil.....	43
1. Le posture du personnage dans le genre romanesque	44
1.1. le personnage Morayo da Silva héroïne : le chemin aventurière octogénaire.....	44
1.2. le personnage César : les racines invisible	44
1.3. Le personnage Antoine : l'amour africain de MORAYO	45
1.4 Le personnage de sunshine : l'impact profond de SUNSHINE sur MORAYO.....	45
1.5. Le personnage Morenik : le chemin de mère dans l'histoire de MORAYO.....	45
1.6. Le personnage de La dame noire : L' exil interne.....	46
6. Conclusion	47
7.Bibliographie	50
8.Résumé	53

introduction

La littérature reflète l'expression artistique de la langue écrite. À travers les siècles, elle a capturé les émotions humaines, exploré les méandres de l'existence et offert des perspectives uniques sur la vie. De la poésie à la prose, la littérature transcende les frontières culturelles, offrant un miroir à la société tout en alimentant notre imagination. Elle nous invite à voyager dans des mondes fictifs, à comprendre la complexité humaine et à partager l'expérience humaine à travers les mots.

La littérature contemporaine, ancrée dans le tumulte de notre époque, se distingue par sa diversité d'approches et de sujets. S'émancipant des conventions, elle explore les réalités changeantes du monde moderne, donnant voix à une multitude de perspectives. De la fiction expérimentale aux récits engagés, la littérature contemporaine reflète les préoccupations sociales, politiques et culturelles actuelles. Les écrivains explorent l'identité, la technologie, l'injustice et les dynamiques complexes de notre époque, ils offrent ainsi aux lecteurs un reflet littéraire de la société contemporaine. Avec une diversité de voix et de genres, la littérature contemporaine transcende les frontières culturelles, offrant aux lecteurs une fenêtre sur les réalités changeantes du monde moderne.

La littérature africaine s'étend sur un vaste territoire culturel, linguistique et historique. Depuis les mythes et les légendes transmis oralement jusqu'aux œuvres contemporaines, elle témoigne de la complexité des réalités africaines. Les écrivains africains, porteurs d'une pluralité de voix, explorent les thèmes de l'identité, du colonialisme, de la post-colonialisme, et mettent en lumière la diversité culturelle du continent. À travers la prose, la poésie et le théâtre, la littérature africaine offre une fenêtre captivante sur les expériences, les défis et les aspirations des peuples africains, contribuant ainsi de manière significative au patrimoine littéraire mondial.

L'univers de la littérature africaine contemporaine s'ouvre sur une toile riche en nuances, offrant des récits qui transcendent les frontières géographiques pour explorer les profondeurs de l'expérience humaine. Dans cette perspective, le roman de Sarah Ladipo Manyika "comme une mule qui apporte une glace au soleil", éclaire une facette singulière de cette littérature. En plongeant dans ses pages, nous sommes conviés à un

voyage littéraire où se mêlent les questionnements de l'identité, les échos du passé colonial, et les défis d'une époque en perpétuelle mutation. Cette exploration invite à scruter les tréfonds de l'œuvre, dévoilant ainsi les enjeux qui animent notre réflexion

Notre corpus occupe une place notable dans la littérature africaine contemporaine en raison de sa capacité à capturer les complexités de l'expérience humaine tout en mettant en lumière les réalités spécifiques de la vie en Afrique et de la diaspora africaine. L'ouvrage s'inscrit dans une tradition littéraire qui explore les thèmes de l'identité, de la migration, de la résilience et de la quête de soi à travers des perspectives diverses et souvent non conventionnelles.

En s'inscrivant dans cette tradition, Manyika enrichit le paysage littéraire africain en offrant une voix unique et originale. Son roman apporte une contribution significative à la diversité narrative en mettant en avant des personnages et des histoires souvent négligés ou marginalisés dans les récits traditionnels. De plus, Manyika utilise un style d'écriture élégant et poétique qui transcende les frontières culturelles et linguistiques, rendant ainsi son œuvre accessible à un public mondial.

En fin de compte, "Comme une mule qui apporte une glace au soleil" s'inscrit dans la lignée des grands romans de la littérature africaine qui célèbrent la richesse et la complexité de l'expérience africaine tout en offrant des perspectives universelles sur la condition humaine.

Notre l'écrivaine Sarah Ladipo Manyika est une écrivaine et académicienne nigériane-britannique, née au Nigeria. Elle est surtout connue pour son roman "In Dependence", a explore des thèmes tels que l'identité, l'amour et la politique à travers le prisme des expériences d'un couple dans le contexte du Nigeria postindépendance.

"In Dépendance" a reçu des éloges pour sa narration captivante et son exploration profonde des changements sociopolitiques au Nigeria. Il a été utilisé dans divers contextes éducatifs pour son contenu riche en discussions sur la colonisation, l'indépendance et les relations interculturelles. En dehors de son œuvre la plus connue, Sarah Ladipo Manyika a également écrit d'autres ouvrages et est impliquée dans la promotion de la littérature africaine. Ses écrits explorent souvent la complexité des relations humaines et les dynamiques culturelles changeantes.

Notre roman “comme une mule qui apporte une glace au soleil” est traduit .il a été publié la première fois en anglais. L'introduction aux romans traduits offre souvent un aperçu fascinant du processus de migration littéraire, où les œuvres originales sont transportées d'une culture à une autre à travers les frontières linguistiques. Ces introductions peuvent aborder plusieurs aspects : l'auteur et contexte d'origine, les traducteurs et les défis linguistiques, raison de la traduction, adaptations culturelles, réception critique.

Les introductions aux romans traduits servent ainsi de portail culturel, invitant les lecteurs à explorer une histoire qui transcende les barrières linguistiques tout en honorant ses racines culturelles.

Nous avons choisi "Comme une mule qui apporte une glace au soleil" de Sarah Ladipo Manyika pour plusieurs raisons significatives. Tout d'abord, ce roman offre une perspective unique sur l'expérience humaine, mettant en lumière les défis et les triomphes de ses personnages de manière captivante et émouvante. De plus, Manyika aborde des thèmes universels tels que l'identité, la résilience et la quête de soi, mais les enracine dans un contexte africain spécifique, offrant ainsi une exploration riche et nuancée de la culture et de la société africaines contemporaines. En outre, le style d'écriture de Manyika est à la fois élégant et accessible, ce qui rend ce roman accessible à un large public tout en offrant une profondeur et une complexité qui raviront les lecteurs les plus exigeants. Enfin, ce roman contribue de manière significative à la conversation littéraire sur la littérature africaine contemporaine, en apportant une voix fraîche et originale à un genre en constante évolution.

Le roman "Comme une mule qui apporte une glace au soleil" de Sarah Ladipo Manyika est un roman captivant qui explore les méandres de la vie à travers les expériences de Morayo Da Silva, une femme passionnée et pleine de vitalité. L'histoire offre un regard profondément humain sur le passage du temps, les relations intergénérationnelles et la recherche de sens dans la vie quotidienne. Avec une écriture riche et nuancée, l'auteure nous emmène dans un voyage émotionnel et introspectif, tout en abordant des thèmes universels tels que la mémoire, l'amour et la résilience.

Et comme aussi Le thème de la présence de l'Afrique joue un rôle important dans le roman de Sarah Ladipo Manyika , il est présent partout, donnant au récit ses couleurs

vibrantes et sa diversité culturelle. Au fil des pages, l'auteur tisse des fils narratifs avec la présence du continent africain, ses défis et ses victoires. Ainsi, l'Afrique devient plus qu'un simple lieu, mais devient un élément essentiel qui enrichit et façonne toute l'histoire. Pour cela nous posons la problématique suivante : Dans quelle mesure et de quelle manière se manifeste-t-elle dans ce roman ? Pour mieux comprendre et répondre provisoirement à notre problématique posée, nous formulons les hypothèses suivantes:

1- L'Afrique se manifesterait à travers les catégories narratologiques à savoir les personnes et l'espace

2- L'Afrique serait présente dans ce roman à travers le temps.

Il est important de signaler que notre recherche se basera sur une méthode analytique et pour pouvoir étudier ce roman nous adaptons l'approche thématique. L'approche thématique peut également être puissante pour explorer la présence de l'Afrique dans les récits. En se concentrant sur des thèmes tels que l'identité, la diversité culturelle, les défis sociaux ou les traditions, les histoires peuvent offrir une perspective riche et nuancée sur la réalité africaine. Cela permet d'explorer les nuances de la vie quotidienne, les relations interpersonnelles et les enjeux sociaux d'une manière qui transcende les stéréotypes.

Le choix d'une approche thématique pour aborder la présence de l'Afrique dans les récits peut découler de plusieurs. Il offre la possibilité d'explorer en profondeur des sujets pertinents et de susciter une réflexion plus approfondie sur les thèmes choisis, contribuant ainsi à une compréhension plus nuancée et éclairée.

Notre travail s'articule autour de deux chapitres dont la première partie est consacrée à quelques concepts clés de notre thème de recherche : les personnages, l'espace, l'africanité, le littérateur africain, la migration. Et la deuxième partie analyse le texte et étudie les personnages.

Partie I

***LES CONCEPTS CLES DE
NARRATION***

I.Définition Du Personnage Selon Le Dictionnaire Du Littéraire :

L'exploration du thème des personnages dans la littérature offre une plongée captivante dans les complexités des individus qui peuplent les œuvres littéraires. Ces personnages, créés par des auteurs talentueux, deviennent des fenêtres par lesquelles les lecteurs peuvent observer et comprendre les nuances de la nature humaine. Des héros aux anti-héros, des personnages tragiques aux comiques, chaque figure littéraire contribue à façonner l'intrigue, à refléter les conflits sociaux et à offrir des miroirs dans lesquels les lecteurs peuvent se reconnaître. Cette exploration des personnages révèle ainsi la richesse des dimensions humaines explorées à travers la littérature, invitant à une réflexion approfondie sur la condition humaine et les multiples facettes qui la composent.

Le terme personnage est apparu au XV^{ème} siècle, il vient du latin *persona* qui désignait le masque qu'un acteur portait sur scène. Comme il peut signifier aussi une personne réelle ayant joué un rôle important dans l'histoire. Le terme "personnage" a été longtemps en concurrence avec le mot "acteur" qui signifie les êtres fictifs qui jouent un rôle dans une œuvre littéraire, ce n'est qu'au XVI^{ème} siècle que le terme personnage triomphe enfin. Depuis ses origines (sur scène de théâtre ou récit) le personnage multiplie ses figures. Dans l'épopée et le Moyen Age, tantôt c'est un demi-dieu, il est idéal (La chanson de Roland), tantôt c'est un chevalier brave, amoureux d'une dame et en quête d'aventure (Chrétien de Troyes, Lancelot).

A la renaissance, les personnages sont des sujets de désir ou d'expérience. Au XVI^{ème} siècle, c'est l'identification des genres à partir des personnages, avec la reprise de La Poétique d'Aristote ainsi pour les grands personnages, c'est la tragédie et la comédie pour les gens ordinaires.

Cette notion va se développer jusqu'à ce que le personnage devient un individu avec un statut social et une identité de plus en plus complexe et évolutif, cela bien entendu au XIX^{ème} siècle¹.

1. Autres définition et réflexion sur le personnage romanesque

¹ -Paul Aron, Denis Saint-Jacques Et Alain Viala, *Le Dictionnaire Du Littéraire*, PUF, France, Septembre 2004

« *Il ya pas de récit sans personnage* »¹ cette déclaration de Barthes dans son ouvrage introduction à l'analyse structurale du récit, cette déclaration de Barthes suggère que les personnages sont essentiels à tout récit, car ce sont eux qui portent l'action et donnent vie à l'histoire. Leur absence, le récit risque de perdre sa dynamique narrative et son potentiel d'engagement pour le lecteur.

D'ailleurs qu'est-ce qu'un personnage, sinon des figures emblématiques qui représentent des traits physiques ou psychologiques des destins ou des tragiques des personnes réelles, c'est le pouvoir de l'homme, du romancier de créer de l'imaginaire une vérité virtuelle.

*« Le romancier authentique crée ses personnages avec les directions infinies de sa vie possible, le romancier factice les crée avec la ligne de sa vie réelle. Le vrai roman est comme une autobiographie du possible (...) Le génie du roman nous fait vivre le possible, il ne fait pas revivre le réel ».*²

Cette citation exprime la différence entre un romancier authentique et un romancier factice dans la création de personnages. Le romancier authentique puise dans les innombrables directions de sa propre vie potentielle pour créer des personnages riches et complexes, tandis que le romancier factice se contente de la ligne de sa vie réelle pour façonner ses personnages. Elle souligne également que le vrai génie du roman réside dans sa capacité à explorer le possible, à faire vivre des scénarios et des personnages qui ne sont pas nécessairement liés à la réalité immédiate de l'auteur.

Barthes déclare que le personnage n'est plus un agent de l'action « il est devenu un individu, une "personne", bref un "être" pleinement constitué (...) le personnage a cessé d'être subordonné à l'action, il a incarné d'emblée une essence psychologique ». Cette citation de Barthes exprime le changement de rôle du personnage dans la littérature. Il n'est plus simplement un agent de l'action, mais plutôt un individu complet, une personne dotée d'une existence psychologique propre. Cela signifie que les personnages ne sont plus uniquement définis par leurs actions dans l'histoire, mais qu'ils sont aussi

¹ Barthes Roland, *introduction à l'analyse des récits*, communication, 8, 1966

² Bakhtine Michaël, *la poétique de Dostoïevski*, Édition du Seuil, Paris, 1970, chapitre 2, p. 82.

des êtres avec une profondeur psychologique et une complexité qui les rendent plus réels et plus humains.

Dans une autre définition Dostoïevski déclare que: «*L'important n'est pas de savoir ce que représente le personnage dans le monde, mais ce que le monde pour le personnage et ce que celui-ci représente pour lui-même*». ¹Cette citation de Dostoïevski met en lumière une perspective profonde sur la nature des personnages dans la littérature. Elle suggère que ce qui importe vraiment, ce n'est pas tant le rôle ou la fonction d'un personnage dans le monde de l'histoire, mais plutôt la relation entre ce personnage et le monde qui l'entoure, ainsi que la manière dont il se perçoit lui-même. Cette approche met l'accent sur l'importance de l'intériorité des personnages, de leurs motivations, de leurs luttes internes et de leurs perceptions du monde. Elle invite les lecteurs à explorer la complexité des personnages au-delà de leur simple utilité dans l'intrigue, afin de comprendre pleinement leur humanité et leur richesse psychologique.

Les personnages dans un contexte littéraire, comme dans un roman, sont des entités fictives créées par l'auteur pour donner vie à l'histoire. Ces entités peuvent avoir des caractéristiques physiques, émotionnelles et psychologiques spécifiques. Les personnages peuvent être les protagonistes (personnages principaux autour desquels l'intrigue se développe), les antagonistes (opposants principaux) ou des personnages secondaires qui contribuent au développement de l'histoire. Ils jouent un rôle clé dans la narration, permettant aux lecteurs de s'immerger dans l'univers fictif et de s'identifier aux expériences, aux émotions et aux péripéties des personnages

Les personnages dans la littérature sont des éléments essentiels qui donnent vie aux histoires. Ils sont souvent créés pour représenter divers aspects de la condition humaine, refléter des conflits, incarner des idées ou inciter à la réflexion. Les écrivains utilisent le développement des personnages pour susciter l'empathie, explorer des thèmes et évoquer des émotions chez les lecteurs. Ainsi, la manière dont les personnages sont construits et évoluent contribue de manière significative à l'impact et à la profondeur d'une œuvre littéraire.

¹Bakhtine Michaël, *la poétique de Dostoïevski*, Edition du seuil, paris, 1970, chapitre2, P.82.

En conclusion, l'analyse du thème des personnages dans la littérature nous conduit à reconnaître la profondeur et la diversité des expériences humaines explorées à travers ces figures fictives. Chaque personnage devient une pièce essentielle de l'ensemble littéraire, contribuant à tisser une trame narrative riche en émotions, en conflits et en développements. Leur complexité reflète souvent les nuances de la réalité, offrant aux lecteurs des perspectives variées sur la nature humaine. Ainsi, l'étude des personnages transcende le simple divertissement pour devenir une exploration profonde des différentes dimensions de notre existence, soulignant la capacité unique de la littérature à capturer la diversité et la richesse de l'expérience humaine.

II.L'espace

L'exploration du thème de l'espace dans la littérature ouvre la porte à un univers infini de possibilités narratives. L'espace, qu'il soit physique, métaphorique ou psychologique, devient le cadre à travers lequel les auteurs tissent des récits captivants. Des vastes paysages naturels aux microcosmes urbains, de l'espace céleste à l'espace intérieur des personnages, chaque dimension spatiale offre un terrain fertile pour exprimer des émotions, des conflits et des développements narratifs. En plongeant dans ce thème, nous nous engageons dans un voyage littéraire qui transcende les limites physiques pour explorer les profondeurs de l'âme humaine et les vastes horizons de l'imagination créatrice.

1. Qu'est-ce que l'espace ?

Selon le dictionnaire français Larousse: « *L'espace est une propriété particulière d'un objet qui fait que celui-ci occupe une certaine étendue, un certain volume au sein d'une étendue, d'un volume nécessairement plus grands que lui qui peuvent être mesurés.* »¹

Les scientifiques, les chercheurs et les philosophes de l'antiquité se sont penchés sur les atomistes tels Platon qui affirme et indique que l'espace est infini. Après une centaine d'années Newton a donné une vision d'un espace absolu et réel, vide et infini mais en progression.

¹ Dictionnaire la rousse en ligne : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/espace/31013> # consultée 02 /03/2024

Si au Moyen Age, l'espace est représenté comme une angoisse et une frayeur, au XVIème siècle, il prend une dimension scientifique, LEIBNIZ affirme que:

“ Je ne dis point que la matière et l'espace sont la même chose je dis seulement qu'il n'y a point d'espace où il n'y a point de matière; et que l'espace en lui-même n'est point une réalité absolue”.¹

Pour LEIBNIZ, Cette citation semble provenir d'une discussion sur la nature de l'espace et de la matière. En substance, elle suggère que la matière et l'espace sont intimement liées, mais distinctes. L'idée est que là où il y a de la matière, il y a de l'espace, mais l'espace seul n'est pas une réalité absolue. En d'autres termes, l'espace dépend de la présence de matière pour exister, mais la matière peut exister sans nécessairement remplir tout l'espace.

Quant à Einstein physicien théoricien, ce dernier introduit la théorie de la relativité. En se basant sur les expériences de Faraday Maxwell et Fresnel qui appliquent la question indéterminée par Newton, il constate dans la théorie de la relativité que le champ gravitationnel sert à donner à l'espace-temps une courbure.

Les chercheurs Michaël BAKHTINE et Youri LOTMAN qui le voient autrement optent pour l'irréel. Ce dernier distingue et diffère la concrétisation des espaces dans une œuvre littéraire.

Les concepts de topologie et topographie désignent des aspects concrets, l'image qui a séduit les auteurs. En somme, l'espace est plein dynamique balistique et en expansion, une notion par laquelle des théoriciens abondent notamment dans des sens différents²

L'espace romanesque est un espace créé par le romancier pour situer les actions accomplies par les personnages. Celui-ci peut avoir des liens et des ressemblances avec des lieux et des paysages existants dans le monde réel comme il ne peut pas avoir de représentations en ce monde, c'est-à-dire l'espace dans lequel se déroule l'histoire peut être réel ou fictif.

¹ GOTTFRIE, Leibniz, Recueil de lettres entres Leibniz et Clarke sur Dieu, l'âme, l'espace, la durée, etc., dans œuvres philosophique de Leibniz, présentées par Paul Janet, Paris , Alcon, 1900, tome 1.5 écrit,p782.

² Ziethen, antje la littérature et l'espace, <http://www.erudit.org/fr/revues/arbo/2013-N3arbo0733/1017363ar/>consulté le 02/03/2024.

Donc, le texte nous permet de voir l'espace fictif ou le lieu de l'histoire. Il nous met en contact avec les différents lieux, tels que les décors, les paysages et les personnages évoluant dans le roman. En fait, l'écrivain crée un espace dans lequel s'inscrivent les activités des personnages choisis par ce dernier.

C'est un constituant essentiel à la narratologie au même titre que les autres éléments tels que les personnages, l'action, le temps. Il fait partie alors d'une unité indissociable, les uns accomplissent les autres.

« L'espace constitue une des matières premières de la texture romanesque. Il est intimement lié non seulement au point de vue, mais encore au temps de l'intrigue, ainsi qu'à une foule de problèmes stylistiques, psychologiques, thématiques qui, sans posséder de qualités spatiales à l'origine, en acquièrent cependant en littérature comme dans le langage quotidien. »¹

L'espace est la dimension du vécu et l'appréhension des lieux où se manifeste une expérience, il donne un sens au roman. L'espace dans une œuvre n'est pas la copie d'un espace strictement référentiel, mais la réunion de l'espace du monde et de celui du créateur qui donne un sens au roman.

L'espace dans un contexte général, se réfère à l'étendue tridimensionnelle dans laquelle les objets existent et les événements se déroulent. Il peut être conceptualisé à travers des disciplines telles que la physique, la philosophie et la géométrie, chacune apportant sa propre compréhension de cette notion fondamentale. En physique, l'espace est souvent lié aux dimensions spatiales, tandis qu'en philosophie, il peut être exploré dans le contexte de l'existence et des relations. La géométrie mathématique fournit également des outils pour définir et mesurer l'espace.

L'espace dans notre roman fusionnait deux espaces : le pays d'accueil et le pays d'origine nigérian à travers les souvenirs

San Francisco est une ville emblématique située en Californie, sur la côte ouest des États-Unis. Célèbre pour son emblématique pont du Golden Gate, ses collines escarpées, ses maisons victoriennes colorées, et son histoire liée à la ruée vers l'or du

¹ WEISGERBER, Jean, *L'espace romanesque*. Ed | L'âge d'homme. 1978. P19.

XIXe siècle. La ville est également reconnue pour son rôle majeur dans la culture hippie des années 1960 et son importance en tant que centre technologique, abritant de nombreuses entreprises de la Silicone Valley.

San Francisco peut revêtir une symbolique riche dans la littérature et la culture. Voici quelques éléments souvent associés à la symbolique de San Francisco :

1. Liberté et Progressisme : San Francisco est souvent perçue comme une ville progressiste, emblématique de la liberté d'expression et des mouvements sociaux.
2. Diversité Culturelle : La ville est connue pour sa diversité culturelle et son ouverture d'esprit, symbolisant l'acceptation et la coexistence harmonieuse des différentes communautés.
3. Innovation Technologique En tant que cœur de la Silicone Valley, San Francisco est le symbole de l'innovation technologique et de l'esprit entrepreneurial.
4. Contre-culture et Histoire Hippie : Les années 1960 ont vu San Francisco jouer un rôle central dans le mouvement hippie, symbolisant la contre-culture et la quête de nouveaux modes de vie.
5. Nature et Paysage, le Golden Gate Bridge, et l'océan Pacifique font de San Francisco un lieu naturellement impressionnant, symbolisant la beauté naturelle au sein d'un environnement urbain¹.

Ces symboles peuvent varier en fonction des œuvres littéraires et des perspectives individuelles, mais ils illustrent certains thèmes récurrents associés à la ville de San Francisco.

L'espace de San Francisco dans le roman de Sarah Ladipo Manyika devient une toile vibrante où se mêlent diverses cultures et expériences, ajoutant une dimension riche à l'histoire, comme aussi San Francisco sert de toile de fond vivante, apportant une atmosphère cosmopolite et offrant un terrain fertile pour explorer les thèmes de l'identité, de la résilience et de la diversité culturelle à travers les expériences des personnages.

¹ https://fr.wikipedia.org/wiki/San_Francisco .consulte le 04/03/2024.

Le pays nigérian, d'où est originaire le personnage principal Morayo Da Silva, n'est pas uniquement un lieu géographique, mais plutôt un élément qui influence son identité, ses souvenirs et son expérience de vie. L'auteure utilise le contexte nigérian pour explorer les thèmes de la diaspora, de la mémoire culturelle et de la quête de soi.

Le Nigeria, avec sa richesse culturelle et son histoire complexe, est susceptible d'influencer les perspectives et les expériences des personnages du roman. Cela peut se manifester à travers les souvenirs, les traditions familiales, les interactions sociales et les défis liés à l'identité qui sont explorés dans l'histoire de Morayo Da Silva.

Le Nigeria est un pays d'Afrique de l'Ouest. Voici quelques éléments clés le concernant :

1. **Emplacement** : Il est situé sur la côte ouest de l'Afrique, bordé par le Bénin à l'ouest, le Niger au nord, le Tchad au nord-est, et le Cameroun à l'est. Au sud, il est bordé par le golfe de Guinée.
2. **Capitale** : Abuja est la capitale du Nigeria, tandis que Lagos est la plus grande ville et l'ancienne capitale.
3. **Population** : Le Nigeria est le pays le plus peuplé d'Afrique, avec une population diversifiée composée de nombreuses ethnies, langues et cultures.
4. **Langues** : L'anglais est la langue officielle, mais il existe de nombreuses langues ethniques parlées à travers le pays.
5. **Économie** : Le Nigeria possède une économie en croissance, principalement en raison de ses ressources pétrolières. Cependant, il fait également face à des défis tels que la corruption et l'inégalité économique.
6. **Histoire** : Le Nigeria a une histoire complexe marquée par la colonisation britannique, l'indépendance en 1960, et des périodes de gouvernance civile et militaire.
7. **Culture** : Le pays a une scène culturelle dynamique, avec des contributions significatives à la littérature, à la musique et à d'autres formes d'expression artistique¹.

¹ <https://fr.wikipedia.org> « wiki » .consulte le 04/03/2024.

En conclusion, l'exploration du thème de l'espace dans la littérature dévoile l'infinie variété des mondes que les auteurs créent pour captiver et inspirer les lecteurs. Que ce soit à travers des paysages immenses qui reflètent l'échelle de la nature ou des espaces intérieurs qui révèlent la complexité des émotions humaines, l'espace devient un acteur essentiel dans la construction narrative. Cette plongée dans les dimensions spatiales transcende le simple cadre physique pour devenir une exploration métaphorique et symbolique, élargissant ainsi notre compréhension de la condition humaine. Ainsi, l'espace dans la littérature devient une toile complexe où s'entrelacent l'imagination, la réalité et les réflexions profondes sur notre place dans le monde

III. L'africanité:

"L'africanité" est un terme qui englobe les caractéristiques culturelles, historiques, sociales et identitaires communes aux peuples africains. Léopold Sédar Senghor définit l'africanité comme : « un groupe de valeurs communes aux plus anciens habitants de l'Afrique »¹ et le rapproche ainsi de la négritude qu'il définit comme : « l'ensemble des valeurs culturelles de l'Afrique noire ».² Cela inclut la diversité des cultures, langues, coutumes, traditions et expériences partagées sur le continent africain. L'africanité cherche à souligner l'unité et la richesse de la diversité des peuples africains, tout en reconnaissant les particularités propres à chaque région et groupe ethnique. C'est une notion complexe qui évolue avec le temps et les contextes sociopolitiques.

Certains théoriciens notables sur l'africanité incluent Cheikh Anta Diop « *L'Afrique est à la fois l'endroit de notre passé, le berceau de notre humanité, et le lieu de notre avenir, car c'est en elle que réside notre véritable identité.* »³ Cette citation exprime la conviction que l'Afrique est le lieu d'origine de l'humanité, soulignant ainsi l'importance de reconnaître et de célébrer l'héritage africain dans le contexte de l'identité humaine globale. Elle suggère également que l'avenir de l'humanité est lié à l'Afrique, il qui a contribué à l'histoire africaine et à la revalorisation de la civilisation africaine antique.

¹Sédar Senghor Léopold, *liberté I: Négritude et humanisme*, édition de seuil, paris, 1965, p278.

²Sédar Senghor Léopold, *liberté I: Négritude et humanisme*, édition de seuil, paris, 1965, p125.

³ Anta Diop Cheikh, *Nation nègres et culture*, édition présence africain. Paris, 1949, p125.

. Léopold Sédar Senghor « Je me tiens pour homme d'Afrique Je crois à l'Afrique »¹ Senghor exprime son engagement en tant qu'homme africain et sa foi profonde en l'Afrique. Cette citation souligne une forte identification culturelle et un attachement à l'Afrique en tant que source d'inspiration et de fierté. Il est écrivain et homme politique sénégalais, a également joué un rôle majeur dans le développement de la pensée sur la négritude, un mouvement culturel qui a promu la fierté et l'affirmation de l'identité noire. Ces penseurs ont influencé la réflexion sur l'africanité de diverses manières.

Le roman "Comme une mule qui apporte une glace au soleil" de Sarah Ladipo Manyika explore l'africanité à travers le personnage principal, Morayo Da Silva, une femme nigériane vivant à San Francisco. L'africanité est abordée à travers plusieurs éléments :

1. L'identité culturelle : Le personnage de Morayo porte en elle des éléments de l'identité culturelle nigériane. Son histoire personnelle, ses souvenirs d'enfance au Nigeria et ses interactions avec d'autres personnages contribuent à façonner son identité africaine.
2. Diaspora africaine : Le roman examine également la vie de Morayo en dehors du continent africain, illustrant les complexités de la diaspora africaine et les ajustements culturels auxquels elle peut être confrontée.
3. Perspective multiculturelle : L'auteure explore les différentes couches de l'identité de Morayo, intégrant sa nigériane avec d'autres aspects de son identité multiculturelle en tant que personne vivant aux États-Unis.
4. réflexion sur la société nigériane : Le roman offre des réflexions sur la société nigériane, ses traditions, ses valeurs et ses contrastes avec la vie urbaine occidentale

Dans l'ensemble, "Comme une mule qui apporte une glace au soleil" aborde l'africanité en tant que composante importante de l'identité du personnage principal et explore les thèmes de la diaspora, de la mémoire culturelle et de l'expérience multiculturelle.

En conclusion, l'africanité émerge comme une mosaïque riche et variée, reflétant les multiples facettes culturelles, historiques et sociales du continent. En embrassant cette diversité, nous pouvons promouvoir une compréhension mutuelle, renforcer l'unité et contribuer à un avenir où l'Afrique prospère dans la pluralité de ses identités.

¹Sédar Senghor Léopold, *liberté III: Négritude et humanisme*, édition de seuil, paris, 1977, p140.

L'exploration de l'africanité révèle la profondeur et la diversité des héritages culturels qui tissent la trame de la vie sur le continent africain. C'est une célébration de la pluralité des identités, des langues et des coutumes qui coexistent harmonieusement, reflétant la richesse d'une histoire riche et complexe. À travers la reconnaissance et la célébration de l'africanité, émerge un appel à la compréhension mutuelle, à la tolérance et à l'appréciation de la contribution unique de chaque composante de cette grande famille culturelle. L'africanité devient ainsi un catalyseur puissant pour l'unité dans la diversité, offrant un éclairage unique sur la beauté et la complexité du continent africain

IV. La littérature africaine

La littérature africaine englobe une riche diversité de récits, de genres et de styles provenant du continent africain. Elle explore les multiples réalités culturelles, sociales et historiques du continent, offrant une variété d'expériences et de perspectives. La littérature africaine peut être classée en plusieurs catégories, notamment la littérature orale traditionnelle, la littérature post-coloniale, la littérature engagée, et d'autres formes contemporaines.

Elle aborde souvent des thèmes tels que la colonisation, l'identité, la tradition, la modernité, la migration, la politique et la diversité culturelle. Des écrivains renommés tels que Chinua Achebe, Wole Soyinka, Chimamanda Ngozi Adichie, Ngũgĩ wa Thiong'o et bien d'autres ont contribué de manière significative à la littérature africaine, apportant une voix distinctive et influente à la scène littéraire.¹

Parmi les penseurs de la littérature africaine, on trouve des figures influentes telles que Ngũgĩ wa Thiong'o qui exprime la conviction que la littérature africaine est une arme puissante pour révéler des vérités et s'opposer aux stéréotypes, soulignant le rôle social et politique de la littérature. Ngũgĩ Wa Thiong'o « pionnier de la littérature africaine, théorisé sur la nécessité de décoloniser la pensée littéraire, encourageant l'utilisation des langues locales pour mieux refléter les réalités africaines »². Elle exprime la théorisation sur la nécessité de décoloniser la pensée littéraire en utilisant les langues locales, illustrant l'importance de refléter les réalités africaines à travers la diversité linguistique. Elle exprime la

¹RECARD ALAIN. *littérateur d'Afrique noire*. édition Gallimard, paris2000,p90.

² Ngũgĩ wa Thiong'o, *l'esprit*, Édition présence de l'Afrique paris.1986p180.

contribution à la théorie postcoloniale, explorant les relations entre colonialisme, tradition et modernité dans la littérature africaine, mettant en lumière les complexités héritées de l'histoire.

Achille Mbembe“ *théoricien contemporain, propose des réflexions cruciales sur la postcolonialité en examinant comment les écrits africains peuvent influencer la compréhension du monde et de l'Afrique elle-même.*”

Chimamanda Elle Exprime des réflexions sur la postcolonialité, soulignant comment les écrits africains peuvent influencer la compréhension du monde, mettant en avant une perspective contemporaine sur la littérature africaine. ,Ngozi Adichie «*à travers ses écrits et discours, offre une perspective contemporaine sur le féminisme et la narration, enrichissant la théorie littéraire africaine avec des idées stimulantes.* »¹elle Exprime une perspective contemporaine sur le féminisme et la narration, contribuant ainsi à la théorie littéraire africaine avec des idées stimulantes sur la représentation des femmes et la construction narrative.

Ces intellectuels ont apporté des contributions significatives en théorisant sur la décolonisation linguistique, la postcolonialité, les questions de genre et d'autres aspects cruciaux de la littérature africaine, enrichissant ainsi le paysage intellectuel et culturel du continent.

L'idée exprimée dans cette citation est que les écrivains africains, en utilisant la littérature comme outil, peuvent jouer un rôle significatif dans la révélation de vérités profondes, la remise en question des stéréotypes et la promotion d'une compréhension authentique de la réalité africaine. La citation souligne également le pouvoir de la littérature africaine en tant qu'arme pour lutter contre les préjugés et pour façonner une représentation plus précise et nuancée du continent, mettant en lumière son importance sociale, culturelle et politique.

La littérature africaine dans le roman de Sarah Ladipo Manyika peut offrir une perspective unique sur la culture, l'histoire et les réalités contemporaines du continent. L'auteure pourrait incorporer des éléments culturels, des réflexions sociales et des

¹ Ngozi Adichie Chimamanda, nous *sommes tout féministe*, édition Gallimard, paris, 2014,p160.

nuances propres à l'Afrique, contribuant ainsi à la richesse et à la diversité de la littérature africaine contemporaine.

En conclusion, la littérature africaine se distingue par sa diversité, son riche héritage culturel et sa capacité à donner voix à une multitude d'expériences. Les écrivains africains, à travers leurs œuvres, captivent et éclairent, offrant des perspectives uniques sur l'histoire, la société et l'humanité. Cette littérature continue de jouer un rôle essentiel dans la préservation de la mémoire collective et dans la construction d'un dialogue interculturel, contribuant ainsi de manière significative au patrimoine littéraire mondial.

V. La migritude et La négritude

1 .La négritude est un mouvement littéraire et philosophique qui a émergé dans les années 1930, principalement parmi les intellectuels et écrivains noirs francophones des colonies françaises. Il met en avant la fierté de l'identité noire, la valorisation de la culture africaine, et la lutte contre le colonialisme et le racisme. Des figures telles qu'Aimé Césaire, Léopold Sédar Senghor et Léon-Gontran Damas sont souvent associées à ce mouvement.

La migritude est un terme qui a été popularisé par l'écrivain sénégalais Felwine Sar. Il englobe les expériences, les identités et les réalités spécifiques aux immigrants. La "d'étude" suggère une attitude, une manière d'aborder la complexité de la vie en tant qu'immigrant. Ainsi, migritude exprime les aspects multiples de l'identité, de la culture et des défis rencontrés par les personnes vivant loin de leur pays d'origine. C'est une notion qui reflète la richesse et la diversité des expériences des immigrants.

Le concept migritudre popularisé par l'écrivain sénégalais Felwine Sar, englobe plusieurs idées liées à l'expérience des immigrants. Voici quelques concepts associés à migritudre

1. Identité Plurielle migritudre reconnaît la diversité des identités chez les personnes immigrées, souvent confrontées à la nécessité de naviguer entre différentes cultures, langues et modes de vie.

2. Hybridité Culturelle : Les individus ayant une migritude sont souvent le produit d'une hybridité culturelle, mêlant les influences de leur culture d'origine avec celles de leur pays d'accueil.

3. Déplacement et Exil : migritude intègre le sentiment de déplacement physique et psychologique, ainsi que les défis liés à l'exil et à la perte de racines culturelles.

4. Adaptabilité : Les personnes avec une migritude sont souvent caractérisées par leur capacité à s'adapter à des environnements culturels différents, tout en préservant une connexion avec leurs origines.

5. Richesse de la Diversité migritude célèbre la richesse apportée par la diversité culturelle et les perspectives multiples des individus issus de différents horizons géographiques.

Ces concepts capturent l'essence de la migritude en tant que concept complexe qui explore l'identité et l'expérience des immigrants.¹

L'étude des penseurs sur le thème de migritude offre une plongée profonde dans les réflexions intellectuelles et les contributions éclairantes sur l'expérience complexe des immigrants africains. Des figures éminentes telles qu'Abdoulaye Sadj, Frantz Fanon, Achille Mbembe, Léopold Sedar Senghor et Homère Nadjatoum ont forgé des concepts et des idées qui éclairent la compréhension de cette réalité multi facette. Leurs travaux jettent un éclairage sur les dimensions psychologiques, sociales et culturelles de la migritude soulignant ainsi son impact sur l'identité et les sociétés. Cette exploration intellectuelle offre des clés pour déchiffrer les intrications de la migration africaine et élargir notre compréhension des dynamiques mondiales qui façonnent cette expérience.

Abdoulaye Sadj, « pionnier de la migritude, évoque la symphonie silencieuse de l'Africain éloigné, jonglant entre la nostalgie des racines et l'aspiration à une nouvelle identité. »² Exprime la dualité émotionnelle de l'immigrant africain, jonglant entre la nostalgie de ses racines et le désir de construire une nouvelle identité dans un environnement étranger.

¹ Fanon frantz, peau noire masque blanc ,édition seuinl,paris,1952,p190.

²Sadj Abdoulaye, *biographique, édition présence de l'Afrique, paris, 2000, P75.*

Frantz Fanon, «dans son exploration des conséquences psychologiques de la colonisation, offre des perspectives cruciales pour comprendre les aspects psychosociaux de migritude " la compréhension des conséquences psychologiques de la colonisation sur l'expérience migratoire africaine, mettant en lumière les aspects psychosociaux la migritude

. Achille Mbembe, « théoricien postcolonial, élargit la réflexion sur la migritude en examinant comment les mouvements migratoires africains s'inscrivent dans la dynamique globale de la postcolonialité. »Une perspective postcoloniale sur migritude situant les mouvements migratoires africains dans le contexte plus vaste de la postcolonialité et explorant les dynamiques globales qui les façonnent.

Léopold Sedar Senghor, « cofondateur du mouvement de la négritude, a influencé la pensée sur migritude en soulignant l'importance de préserver l'identité culturelle africaine dans des contextes étrangers. »L'idée que migritude est influencée par la négritude, soulignant l'importance de préserver l'identité culturelle africaine même dans des environnements étrangers.

Fanto Diome « contemporain engageant les questions migratoires, élargit le dialogue sur migritude en mettant en avant les réalités complexes des Africains immigrés et en questionnant les frontières culturelles»³ «perspective contemporaine sur de migritude mettant en avant les réalités complexes des Africains immigrés et remettant en question les frontières culturelles dans le contexte de la migration.

En conclusion, l'étude des penseurs sur le thème de migritude dévoile un éventail riche et nuancé d'idées qui enrichissent notre compréhension de l'expérience des immigrants africains. De Sadji à Nadjatoum, en passant par Fanon, Mbembe, et Senghor, ces penseurs ont offert des perspectives profondes sur la complexité psychologique, sociale et culturelle des magnitudes l. Leurs travaux invitent à une réflexion approfondie sur la manière dont les mouvements migratoires africains s'inscrivent dans les contextes postcoloniaux, tout en soulignant la nécessité de préserver les identités culturelles dans des environnements étrangers. Ainsi, cette exploration intellectuelle nous guide vers une meilleure compréhension des enjeux contemporains liés à la migration africaine,

¹Sédar Senghor Léopold, *liberté III: Négritude et humanisme*, édition de seuil, paris, 1977, p166.

tout en ouvrant la voie à des dialogues cruciaux sur l'inclusion, la diversité et la construction d'une identité dans un monde en constante évolution.

La notion d'"immigrétude" dans le roman de Sarah Ladipo Manyika pourrait aborder les expériences des personnages en tant qu'immigrants, explorant les complexités de l'identité, du déplacement et de l'adaptation à un nouvel environnement. Cela peut mettre en lumière les défis spécifiques auxquels les individus issus de différentes cultures sont confrontés, ajoutant une couche de profondeur à la compréhension des personnages et de leurs parcours.

2. Pourquoi la migritude ?

La "migritude" souligne l'importance de reconnaître et de valoriser les voix et les perspectives des migrants africains et afro-descendants, tout en faisant écho au mouvement plus large de la négritude qui célèbre la fierté de l'identité noire et la lutte contre le racisme et le colonialisme. En mettant l'accent sur la migration et la diaspora africaine, la migritude offre un cadre pour explorer les réalités complexes et les défis uniques auxquels sont confrontés les individus déplacés de leur pays d'origine vers des espaces nouveaux et souvent hostiles.

Conclusion Partielle

Dans cette exploration partielle des concepts clés de narration en littérature africaine, les personnages jouent un rôle central dans la représentation et l'exploration de l'africanité, notamment à travers le prisme de la migritude. En évoluant à travers des

espaces géographiques et culturels variés, ces personnages reflètent les défis, les aspirations et les identités complexes des communautés africaines et afro-descendantes. L'espace lui-même devient un élément narratif essentiel, influençant les trajectoires individuelles et collectives des personnages. En mettant en lumière les voix et les perspectives de ces personnages, la littérature africaine offre un aperçu riche et nuancé de l'expérience africaine et de sa diaspora, tout en interrogeant les notions d'identité, de migration et d'appartenance.

Partie II

Analyse de texte et étude de personnages

I. Etude narratologique dans l'écriture dans l'émigration

.La structure de la narration

La structure narrative implique la disposition chronologique et spatiale des éléments d'une histoire, habituellement composée de l'exposition, du développement, du point culminant et de la résolution, garantissant ainsi une cohérence dans le récit.

Pour nous faire nous allons adopter la théorie de la narratologie, en particulier la narratologie discursive, pour notre approche théorique. Cette dernière se penche sur les liens entre l'histoire, le récit et la narration. En somme, elle cherche à répondre à trois questions fondamentales : qui est le narrateur ? Qu'est-ce qui est raconté ? Et comment cela est-il présenté ?

1. La structure du texte :

Dans "Comme une mule qui apporte de la glace au soleil" de Sarah Ladipo Manyika, plusieurs récits entrelacés se déploient à travers les personnages principaux, notamment Morayo, un professeur retraité, en quête de sens. D'autres personnages contribuent également à l'ensemble des récits, chacun apportant sa propre perspective et son propre vécu à l'histoire

Dans "Le Roman de Sarah Ladipo Manyika", les différentes parties du livre peuvent raconter plusieurs histoires qui se chevauchent ou se complètent. Ces histoires peuvent inclure :

1. L'histoire du protagoniste principal, ses expériences de vie, ses défis et ses triomphes.
2. Les interactions avec les autres personnages du livre, qui peuvent apporter des perspectives différentes et des dynamiques relationnelles .
3. Les réflexions sur des thèmes plus larges, comme l'identité, la culture, la migration et le passage du temps.
4. Des éléments de l'histoire qui se déroulent dans des lieux différents ou à différentes époques, ajoutant de la profondeur et de la texture au récit global.

.La structure de narration dans "Comme une mule qui apporte une glace au soleil" de Sarah Ladipo Manyika est caractérisée par sa fluidité et son utilisation de différents modes narratifs pour raconter l'histoire. Voici quelques éléments clés de la structure de narration :

1. Narration omnisciente : Le roman utilise un narrateur omniscient qui a une vue d'ensemble des événements et des pensées des personnages. Cette perspective permet à l'auteur d'offrir des insights sur les motivations et les émotions des personnages, ainsi que sur les thèmes plus larges abordés dans le livre.

2. Points de vue multiples : Bien que la narration soit principalement centrée sur les expériences de Morayo et Charity, elle inclut également les perspectives d'autres personnages importants. Cela permet au lecteur d'avoir une compréhension plus complète de l'histoire et des relations entre les personnages.

3. Flashbacks et rétrospectives : Sarah Ladipo Manyika utilise des flashbacks pour explorer le passé des personnages, révélant des éléments de leur histoire qui influencent leur présent. Ces rétrospectives permettent également d'approfondir la caractérisation des personnages et d'explorer les thèmes du roman.

4. Structure non linéaire : La narration n'est pas strictement linéaire, mais plutôt fluide, avec des transitions entre différentes époques et événements. Cela crée un rythme dynamique dans le récit et permet à l'auteur d'explorer les thèmes et les relations de manière multidimensionnelle.

En combinant ces éléments, la structure de narration de "Comme une mule qui apporte une glace au soleil" offre une exploration complexe et nuancée des personnages, des thèmes et des relations, tout en maintenant l'intérêt du lecteur tout au long de l'histoire

- **La voix:**

Dans "Le Roman de Sarah Ladipo Manyika", les voix peuvent représenter différents points de vue narratifs ou perspectives sur l'histoire. Elles peuvent inclure :

1. La voix du narrateur principal, qui peut être la protagoniste ou un narrateur omniscient.

2. Les voix des autres personnages, chacune offrant son propre récit ou sa propre interprétation des événements.

3. Les voix des narrateurs multiples, où le récit est raconté à partir de plusieurs points de vue différents.

4. Les voix des souvenirs, des rêves ou des pensées intérieures des personnages, qui peuvent donner un aperçu de leur monde intérieur et de leur développement.

5. Les voix des éléments culturels, historiques ou environnementaux, qui peuvent influencer ou contextualiser l'histoire d'une manière significative.

Et comme aussi les voix peuvent être représentées par les différents personnages qui parlent ou qui sont le sujet du récit. Voici quelques exemples de noms de personnages qui pourraient incarner ces voix :

1. Morayo - La protagoniste principale du roman.

2. Sunshine - Un homme sans-abri qui joue un rôle important dans l'histoire.

3. Morenike - La mère de Morayo.

4. Mr. César - Le mari de Morayo.

Ces personnages et d'autres peuvent tous contribuer à donner vie aux différentes voix et perspectives du roman

- **La focalisation :**

Dans le texte, il y a plusieurs voix qui se font entendre à travers plusieurs regards, nous sommes en présence « *d'une variation de la focalisation* ». ¹

Dans "Comme une mule qui apporte une glace au soleil", la focalisation narrative est principalement omnisciente, ce qui signifie que le narrateur a une connaissance étendue des pensées, des sentiments et des motivations des différents personnages. Cela permet à l'auteure, Sarah Ladipo Manyika, de tisser ensemble les différentes perspectives et expériences de ses personnages pour créer un récit riche et complexe. Bien que le roman se concentre principalement sur Morayo Da Silva, le point de vue omniscient permet également d'explorer les histoires et les émotions des autres personnages qui entrent en contact avec elle, offrant ainsi une vision globale de leurs vies et de leurs relations.

Dans leur ouvrage A. Bekkat et C. Achour écrivaient

¹ACHOUR Christiane, Bekkat Amina, *clefs pour la lecture des récits, convergences critiques II*, édition du Tell, 2002, p64

«Selon les récits, la vision peut être unique ou varier, passant d'un personnage à l'autre. Le type de focalisation n'est pas le même durant tout le récit. On peut dégager des dominantes. On peut s'attacher à des séquences particulières pour étudier comment la variation de la focalisation détermine les significations du récit »¹

Cette citation souligne l'importance de la focalisation narrative dans un récit littéraire. Elle met en avant le fait que la manière dont l'histoire est racontée peut varier, avec une focalisation unique sur un personnage ou une alternance entre différents points de vue. Les auteurs suggèrent également que la focalisation narrative peut changer tout au long du récit, ce qui peut influencer les significations et les interprétations de l'histoire. En se concentrant sur des séquences spécifiques, les lecteurs peuvent étudier comment ces variations de focalisation affectent la manière dont le récit est compris et interprété. En résumé, cette citation met en lumière le rôle crucial de la focalisation narrative dans la construction du sens et de la signification d'une œuvre littéraire.

Dans "Le Roman de Sarah Ladipo Manyika", la focalisation est interne, principalement à travers le point de vue de Morayo, le protagoniste principal. Le récit est souvent centré sur ses pensées, ses émotions et ses expériences. Cependant, il peut également y avoir des moments où la focalisation devient externe, offrant des perspectives sur les autres personnages ou sur l'environnement dans lequel Morayo évolue. Cette combinaison de focalisation interne et externe permet au lecteur de s'immerger dans l'histoire tout en ayant une vision plus large de son contexte.

La focalisation interne est justifiée dans "Le Roman de Sarah Ladipo Manyika" car Morayo est le personnage central autour duquel l'intrigue se développe. En suivant son point de vue, le lecteur peut mieux comprendre ses motivations, ses pensées et ses émotions, ce qui rend l'histoire plus immersive et permet une connexion plus profonde avec le personnage. De plus, en ayant un accès direct à l'intériorité de Morayo, le roman explore des thèmes tels que l'identité, la solitude et le passage du temps de manière plus nuancée.

Cependant, des moments de focalisation externe sont également justifiés pour offrir une perspective élargie sur les autres personnages et les interactions sociales qui façonnent

¹Idem, p64

l'histoire. Ces moments permettent de donner un contexte plus riche à l'intrigue et d'approfondir la compréhension des relations entre Morayo et les autres personnages.

En combinant la focalisation interne et externe, le roman crée une narration dynamique qui donne au lecteur à la fois une expérience intime avec le personnage principal et une vision plus complète de son monde.

- **La mise en abyme :**

Nous avons été motivés à étudier la structure narrative du roman non seulement par les voix qui racontent le récit, mais surtout par la façon dont ces voix se croisent et s'entremêlent tout au long de l'histoire.

La mise en abyme est une technique littéraire où un récit contient un autre récit, souvent de manière répétitive ou en miroir.

Dans notre étude nous allons prendre comme référence Lucien Dällenbach, car c'est lui qui a donné la description la plus précise du procédé dans son ouvrage intitulé *Le récit spéculaire*.

Pour lui la mise en abyme se définit comme: « Une modalité de réflexion, c'est-à-dire de retour de l'œuvre sur elle-même, sur le mode intra- diégétique. Le but de la mise en abyme est d'aider à comprendre le sens et la forme de l'œuvre enchâssant; c'est pourquoi on peut aussi l'appeler "l'œuvre dans l'œuvre" ou duplication intérieure»

Cette citation explique que la mise en abyme est une modalité de réflexion où l'œuvre se retourne sur elle-même, à l'intérieur de son propre récit. Elle consiste en une duplication ou une répétition d'éléments à l'intérieur de l'œuvre elle-même, créant ainsi une structure auto-référentielle. Cette duplication interne vise à aider le lecteur ou le spectateur à mieux comprendre le sens et la forme de l'œuvre principale dans laquelle elle est insérée. On peut donc la considérer comme une œuvre contenue à l'intérieur de l'œuvre principale, contribuant à enrichir la signification et l'expérience globale de l'œuvre.

Dällenbach ajoute qu'il y a mise en abyme lorsque « l'un des personnages. à l'intérieur de l'histoire, introduit une réflexion de l'histoire. Ce personnage est souvent un écrivain, un artiste, ou un personnage secondaire mais spécialiste de la vérité".

Cette citation de Dällenbach met en lumière un aspect spécifique de la mise en abyme, où l'un des personnages à l'intérieur de l'histoire agit comme un véhicule pour introduire une réflexion sur l'histoire elle-même. Ce personnage est souvent un écrivain, un artiste ou un expert de la vérité, et son rôle est de commenter ou de réfléchir sur les événements de l'histoire. En agissant ainsi, ce personnage crée une sorte de miroir interne à l'œuvre, permettant une réflexion méta narrative qui enrichit la compréhension et la signification de l'histoire principale.

Dans "Le Roman de Sarah Ladipo Manyika", la mise en abyme peut se manifester de plusieurs façons :

1. Narration dans la narration : Morayo, le protagoniste principal, peut raconter des histoires de sa propre vie ou des histoires qu'elle a entendues, créant ainsi une mise en abyme narrative.
2. Réflexion sur l'acte de raconter des histoires : Le roman peut explorer la nature même de la narration, en mettant en lumière comment les histoires façonnent nos perceptions et nos expériences de vie.
3. Utilisation de métaphores ou de symboles en couches : Certains éléments symboliques ou métaphoriques dans le roman peuvent refléter les thèmes ou les événements principaux de l'histoire, créant ainsi une mise en abyme symbolique

En incorporant la mise en abyme, le roman peut gagner en profondeur et en complexité, invitant les lecteurs à réfléchir sur les multiples niveaux de signification et de réalité présents dans l'histoire.

la mise en abyme se manifeste à travers plusieurs couches de narration et de réflexion. Par exemple, on peut voir une réflexion sur la vieillesse à travers le personnage principal, Morayo, qui elle-même explore des histoires et des expériences passées. De plus, le roman inclut des éléments de la culture et de la littérature nigériane, créant ainsi une mise en abyme culturelle et littéraire qui enrichit l'expérience de lecture

•**L'espace romanesque :**

Dans "Le Roman de Sarah Ladipo Manyika", l'espace romanesque pourrait inclure des lieux variés tels que Lagos au Nigeria, San Francisco aux États-Unis et d'autres lieux

où les personnages évoluent. Ces endroits ne sont pas simplement des décors, mais ils jouent un rôle important dans le développement de l'histoire et dans la façon dont les personnages interagissent avec leur environnement. De plus, l'espace romanesque peut également inclure des espaces intérieurs, tels que les maisons des personnages, qui révèlent souvent des aspects de leur personnalité et de leurs relations.

L'espace romanesque fait référence à l'environnement physique dans lequel se déroule l'action d'un roman, ainsi qu'à l'utilisation de cet espace pour développer des thèmes, des personnages et des intrigues. Dans "Le Roman de Sarah Ladipo Manyika", l'espace romanesque peut inclure :

1. Lagos, Nigeria : C'est le principal cadre géographique du roman, où se déroulent la plupart des événements. Lagos est représenté comme une ville dynamique et multiculturelle, où les personnages naviguent à travers différents quartiers et environnements sociaux.
2. Londres, Royaume-Uni : Une partie de l'histoire se déroule également à Londres, où Morayo, le protagoniste principal, vit une partie de sa vie. Cette ville offre un contraste culturel et social avec Lagos, et son environnement urbain contribue à façonner les expériences des personnages.
3. Les espaces intérieurs : Outre les lieux physiques, l'espace romanesque peut également inclure les espaces intérieurs, tels que les maisons, les cafés, les hôpitaux, qui deviennent des arènes où se déroulent des interactions significatives entre les personnages.

À travers ces différents espaces, le roman explore des thèmes tels que l'identité, la migration, la famille et le sentiment d'appartenance, en utilisant l'environnement physique comme toile de fond pour développer les personnages et faire avancer l'intrigue.

Analyse thématique

II. La quête de l'histoire dans le roman d'étude

Dans "Le Roman de Sarah Ladipo Manyika", plusieurs thèmes importants émergent tout au long de l'histoire

1. Identité et appartenance :

Le roman explore les notions d'identité individuelle et collective, notamment à travers les expériences de Morayo en tant que femme nigériane vivant à Lagos et à Londres.

Les personnages cherchent souvent à trouver leur place dans des contextes culturels et sociaux complexes.

Les personnages principaux, notamment Morayo, naviguent entre différentes cultures et continents, ce qui les confronte à des questions profondes sur leur identité et leur sentiment d'appartenance. Morayo, une femme nigériane vivant à San Francisco « *je vis à San Francisco* », ¹se sent souvent déchirée entre sa culture d'origine et son environnement actuel, ce qui alimente ses réflexions sur son identité et sa place dans le monde « *j'ai bien plus envie de porter des tenues africaine*² ».

2. La veillesmet et la solitude:

Le roman aborde la question du vieillissement et de la façon dont les personnes âgées sont perçues et traitées dans la société, ainsi que leur lutte contre la mortalité.

La voisine de Morayo vit seule et fait face à la solitude et à l'isolement “ comme du fois me suis, je sentie seul ” qui soulève des questions sur la manière dont la société traite ses personnes âgées et sur les défis auxquels elles sont confrontées en vieillissant.

Le roman met en scène des personnages âgés, comme la voisine de Morayo, qui font face aux défis du vieillissement et de la mortalité. Leur expérience de vieillissement soulève des questions sur la manière dont la société traite les personnes âgées et sur la façon dont elles perçoivent leur propre finitude.

3. la quête de soi

La quête de soi est un thème central qui parcourt tout le roman à travers les parcours des différents personnages. Morayo, l'héroïne principale, est constamment en quête de sa propre identité et de son propre bonheur. Malgré les défis qu'elle rencontre, notamment liés à son handicap et au passage du temps, Morayo refuse de se laisser définir par les attentes de la société ou par les limitations imposées par son environnement.

¹Ladipo manyika Sarah, *comme une mule qui apport une glace au soleil*, édition Delcourt, 2018, paris, p21.

² Idem, p15.

Sa quête de soi la conduit à explorer différents aspects de sa personnalité et à repousser les frontières de ce que la société considère comme étant possible pour une femme âgée. Elle recherche activement des expériences qui lui permettent de se sentir pleinement vivante et épanouie, que ce soit à travers ses amitiés, ses voyages ou ses passions artistiques.

De même, les autres personnages du roman, tels que les amis et la famille de Morayo, sont également engagés dans leur propre voyage intérieur. Chacun lutte avec ses propres démons et ses propres désirs, cherchant à trouver un sens à sa vie et à surmonter les obstacles qui se dressent sur son chemin.

Ainsi, la quête de soi est présentée comme un processus continu et souvent complexe, caractérisé par des moments de lutte, de découverte et de rédemption. C'est à travers cette exploration de soi que les personnages trouvent finalement la paix et la satisfaction, affirmant ainsi la force et la résilience de l'esprit humain.

4. Passage du temps et mémoire :

L'histoire aborde le thème du passage du temps et de la façon dont les souvenirs « je me souviens bien du Eye Hospitable de Kano et long trajet depuis jos ,sur les routes poussière »¹ façonnent nos expériences et nos relations. Morayo, en vieillissant, réfléchit sur son passé et sur les moments significatifs de sa vie

« Maintenant que mes parents ne sont plus .que mes amis d'enfance ont déménagé ou sont morts, tout ce qui me reste, en fait, ce sont les souvenirs »²

5. Féministe et indépendance :

Certains personnages féminins du roman explorent leur désir d'indépendance et leur lutte contre les attentes traditionnelles de la société envers les femmes.

Le roman aborde le féminisme à travers les expériences des femmes, y compris Morayo, qui cherchent à défier les attentes traditionnelles de la société envers les femmes et à poursuivre leur propre autonomie et indépendance « et toute façon je veux être indépendance ». ³Morayo

¹ Ladipo manyika Sarah, comme *une mule qui apport une glace au soleil*, édition Delcourt, 2018, paris, p16

² Ladipo manyika Sarah, comme *une mule qui apport une glace au soleil*, édition Delcourt, 2018, paris, p17

³ Idem, p31.

refuse de se conformer aux normes de genre restrictives et cherche plutôt à vivre sa vie selon ses propres termes

6. migration

Les personnages du roman sont souvent en mouvement, qu'il s'agisse de voyager entre Lagos et Londres ou de se déplacer à l'intérieur de ces villes. Ce thème de la migration soulève des questions sur l'identité, le foyer et le sentiment d'appartenance.

Migration est un thème présent à travers les expériences des personnages, notamment Morayo qui quitte Lagos, au Nigeria, pour s'installer à San Francisco, aux États-Unis. Voici quelques aspects de la migration explorés dans le roman :

1. Dépaysement et adaptation: Morayo fait l'expérience du dépaysement en quittant son pays natal pour s'installer dans un nouvel environnement à San Francisco. Elle doit s'adapter à une nouvelle culture, à de nouvelles normes sociales et à un mode de vie différent.
2. choc culturel et nostalgie: Morayo fait face au choc culturel en confrontant les différences entre sa culture d'origine et celle de sa nouvelle patrie. Elle ressent parfois de la nostalgie pour sa terre natale et ses coutumes« *je sais que mon désir de retourner à Lagos relève plus de la nostalgie que d'une véritable envie* », ¹même si elle trouve également des aspects positifs dans sa vie à San Francisco.
- 3 .Perte et retrouvailles: La migration implique souvent des pertes, que ce soit la rupture avec la famille et les amis restés au pays ou la perte de repères culturels. Cependant, elle peut aussi permettre des retrouvailles, comme lorsque Morayo renoue avec des connaissances de son passé ou retrouve un sentiment d'appartenance dans la communauté nigériane de San Francisco.

¹ Ladipo manyika Sarah, comme *une mule qui apporte une glace au soleil* ,édition Delcourt ,2018,paris, p32

Étude des personnages dans

Comme une mule qui apporte une glace au soleil

III. La posture du personnage dans le genre romanesque

Sarah Ladipo Manyika explore la complexité des personnages à travers leurs interactions et leurs parcours de vie. Chacun des personnages apporte sa propre dimension à l'histoire, révélant des couches de profondeur et de nuance.

Dans "Le Roman de Sarah Ladipo Manyika", les personnages sont riches et complexes, chacun apportant sa propre histoire, ses motivations et ses luttes. Voici une étude des personnages principaux

1. le personnage Morayo da Silva héroïne

Le protagoniste principal, Morayo, est une femme nigériane vivant à Lagos et à Londres. Elle est décrite comme étant curieuse, aimante et pleine de vie, malgré les défis auxquels elle est confrontée en vieillissant et en faisant face à la maladie. Son parcours de vie est marqué par

ses relations, ses voyages et ses réflexions sur son identité. Morayo Da Silva est le personnage central et principal narrateur de "Comme une mule qui apporte une glace au soleil". Elle est une femme âgée, qui cherche à rester indépendante malgré les défis liés à la vieillesse. Morayo incarne la résilience et la joie de vivre, même face aux difficultés de la solitude et de la perte. Son amour pour la littérature et son désir de rester connectée avec le monde qui l'entoure la poussent à entretenir des relations avec une variété de personnes, ce qui lui permet de tisser des liens intergénérationnels et interculturels. En explorant le monde à travers les yeux de Morayo, le roman offre une réflexion sur la vieillesse, l'amitié, le passage du temps et la quête de sens.

2. le personnage César

Le mari de Morayo, Mr. César, est un embrasseur et un personnage dont l'absence physique est ressentie tout au long du roman. Son histoire et sa relation avec Morayo sont explorées à travers les souvenirs et les réflexions de Morayo

« j'ai vingt deux ans quand on s'est marié, César trente sept ans .Il était un peu plus jeune que mon père ,mais pas beaucoup. Ils possédaient la même assurance, le même aplomb, et César avait voyagé et étudié à l'université..... »¹

3 .le personnage Antoine :

Ami proche de César. Antoine est personnage africain mentionné par les souvenirs et les flashbacks de Morayo.il est son amant

« Au départ, Antoine était un ami de César. Il était aussi le premier ambassadeur culturel noir du Brésil. Au Nigeria photographié tout aussi apprécié par l'élite de Lagos que par les de la rue .des villages ses modèles préférés .il était plus jeune que moi de plusieurs années et adepte du candomblé..... ».²

4 ._le personnage Sunshine

¹Ladipo manyika Sarah, comme *une mule qui apport une glace au soleil* ,édition Delcourt ,2018,paris, p39

² Ladipo manyika sarah, *comme une mule qui apport une glace au soleil*, edition delcourt, 2018, paris, p48

Sunshine : Une femme rencontré par Morayo, Sunshine devient un personnage clé dans le roman, offrant des perspectives uniques sur la vie et la condition humaine. Son histoire soulève des questions sur la compassion, la dignité et l'injustice sociale.

« j'accueille avec effusion Sunshine qui vient d'entrer les bras chargés de livres.....Elle craint de se Salair tout autant que de me faire faire mal à la hanche... »¹

5. le personnage Morenik :

La mère de Morayo, Morenike, est un personnage complexe dont l'histoire personnelle influence profondément celle de sa fille. Son rôle de mère, ses choix de vie et ses relations avec Morayo ajoutent des couches de profondeur à l'histoire.

6. le personnage de La dame noire :

elle était vielle femme africaine migrante elle était travaillée dans alimentaire, elle vécu à Partaland, dans l'Oregon, et à Berkeley. Elle a eu une belle enfance Elle appartient à une famille artistique et est également artiste, pianiste et pratique la danse contemporaine .comme elle était une femme psychologiquement brisée dans un pays étranger.

« Bon. Alors l'autre jour, y a cette dame noire qui vient vers moi .attention j'ai rien contre les noir .je dis juste que elle était noire elle était aussi noire et grande et vielle.....donc elle me voit chargée comme un âne .j'avais le chien en plus²».

Nous remarquons que l'écrivain choisit de se concentrer sur des personnages africains dans sa narration pour diverses raisons, telles que la représentation culturelle, la diversité littéraire, ou encore pour explorer des thèmes spécifiques liés à l'Afrique. Cela peut également être une manière de donner une voix aux expériences et perspectives africaines souvent sous-représentées dans la littérature mondiale

¹Ladipo manyika Sarah, *comme une mule qui apport une glace au soleil*, édition Delcourt, 2018, paris, p52

² Ladipo manyika sarah, *comme une mule qui apport une glace au soleil*, édition Delcourt, 2018, paris,60

Conclusion

Après une analyse thématique approfondie de "Comme une mule qui apporte une glace au soleil", il est clair que le roman offre une exploration riche et nuancée de plusieurs thèmes interconnectés. Tout d'abord, l'identité et la quête de soi émergent comme des fils conducteurs essentiels du récit, avec des personnages qui naviguent à travers les complexités de leur propre identité tout en cherchant à se comprendre et à trouver leur place dans le monde. En parallèle, la migration et le déplacement sont des thèmes récurrents qui témoignent des expériences souvent tumultueuses des personnages alors qu'ils cherchent à se relocaliser et à s'adapter à de nouveaux environnements.

Alors l'Afrique est présente à travers plusieurs aspects qui contribuent à enrichir l'histoire et à façonner les personnages :

. Origines des personnages : Morayo, bien qu'elle vive à San Francisco, est d'origine nigériane. Son héritage africain influence sa personnalité, ses valeurs et ses interactions avec les autres personnages. De même, la dame noire vient du Zimbabwe, et son identité africaine est une partie importante de son caractère et de son parcours.

_ Flashbacks et souvenirs : Le roman explore le passé des personnages à travers des flashbacks et des souvenirs, qui souvent se déroulent en Afrique. Ces passages offrent des insights sur les origines et les expériences des personnages, ainsi que sur les cultures et les traditions africaines qui ont façonné leur identité.

_ Culture et traditions : les personnages font souvent référence à des éléments de la culture africaine, tels que la cuisine, la musique, les proverbes et les croyances. Ces éléments contribuent à créer un sentiment de familiarité et de connexion avec l'Afrique, même pour les personnages qui vivent à l'étranger.

Relations interculturelles : Les interactions entre les personnages d'origines diverses mettent en lumière les tensions et les enrichissements liés à la diversité culturelle. Les différences et les similitudes entre les cultures africaines et occidentales sont explorées à travers les relations entre Morayo et les autres personnages.

Il est certainement possible d'explorer comment l'Afrique se manifeste à travers les catégories de la narratologie, notamment les personnages et l'espace, dans l'œuvre littéraires.

De plus, l'espace, même s'il est principalement situé à San Francisco, peut refléter des aspects de l'Afrique à travers les souvenirs, les rêves et les perceptions des personnages. Les lieux et les décors peuvent évoquer des images, des sons et des sensations qui résonnent avec les expériences africaines des personnages, ajoutant ainsi une dimension africaine à l'histoire.

En résumé, bien que l'Afrique puisse ne pas être physiquement présente dans chaque scène du roman, elle se manifeste à travers l'espace des personnages, leurs expériences et leurs interactions.

L'Afrique est présente de manière subtile mais significative dans le récit à travers les origines des personnages, les souvenirs de leur passé, les références culturelles et les interactions interculturelles.

En conclusion, "Comme une mule qui apporte une glace au soleil" offre une méditation poétique sur la vie, l'amour, la perte et la découverte de soi. À travers les personnages vivants et les rencontres inattendues, le roman nous rappelle l'importance de rester

ouvert aux possibilités et de trouver du bonheur dans les petites choses, même lorsque le monde peut sembler difficile. C'est une histoire qui célèbre la résilience humaine et la beauté de l'expérience partagée.

Bibliographie

Liste références bibliographique

Corpus étudié :

- Ladipo manyika sarah, *comme une mule qui apport une glace au soleil*, édition Delcourt, 2018, paris.

Ouvrage théorique :

- Barthes Roland, introduction à l'analyse des récits, communication, 8,1966
- Bakhtine Michaël, la poétique de Dostoïevski, Edition du seuil, paris, 1970.
- Bakhtine Michaël, la poétique de Dostoïevski, Edition du seuil, paris, 1970
- GOTTFRIE, Leibniz, Recueil de lettres entres Leibniz et Clarke sur Dieu, l'âme, l'espace, la durée, etc., dans œuvres philosophique de leibniz, présentées par Paul Janet, Paris, Alcon, 1900, tome 1.5 écrit.
- Ziethen, antje la littérature e t'espace, [http://www.erudit.orgn /fr/revues /arbo/2013-N3arbo0733/1017363ar/](http://www.erudit.orgn/fr/revues/arbo/2013-N3arbo0733/1017363ar/)consulté le
- WEISGERBER, jean, l'espace romnesque.Ed 1 âge d homme.1978.
Sédar Senghor Léopold, liberté I:Négritude et humanisme, édition de seuil, paris, 1965

- Antar Diop Cheikh, Nation nègres et culture, édition présence africain. Paris, 1949.
 - Seder Senghor Léopold, liberté III: Négritude et humanisme, édition de seuil, paris, 1977
 - RECARD ALAIN. littérateur d'Afrique noire .édition Gallimard, paris2000,
 - Ngũgĩ wa Thiong, l'esprit, Édition présence de l'Afrique paris.1986p180.
 - Ngozi Adichie Chimamanda, nous sommes tout féministe, édition Gallimard, paris, 2014..
 - Fanoun frantz, peau noire masque blanc, édition seuinl, paris, 1952, p190.
 - Sadjı Abdoulaye, biographique, édition présence de l'Afrique, paris, 2000,.
 - Sédar Senghor Léopold, liberté III: Négritude et humanisme, édition de seuil, paris, 1977, p166.
- Diome Fanto, le vendre l'Atalantique, édition Anne carriée, paris2003.
- ACHOUR Christiane, bekkat amina, clefs pour la lecture des récits, convergences critiques II, édition du tell, 2002

Dictionnaire

- Paul Aron, Denis Saint-Jacques Et Alain Viala, Le Dictionnaire Du Littéraire, PUF, France, Septembre 2004
- Dictionnaire la rousse en ligne :
<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais /espace/31013 # consultée>
02 /03/2024 .

sitographie:

- <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais /espace/31013>
- <http://www.erudit.orgn /fr/revues /arbo/2013-N3arbo0733/1017363ar>
- <https://fr.wikipedia.org « wiki »>.

Résumé

Sarah Ladipo Manyika suit l'histoire de Morayo Da Silva, une femme octogénaire pleine de vie vivant à San Francisco. Malgré les défis de l'âge, Morayo reste optimiste et curieuse, explorant la ville et nouant des amitiés avec des personnes de tous horizons.

Cependant, un accident bouleversant vient perturber sa vie paisible, la laissant vulnérable et confrontée à des questions sur la vieillesse, l'identité et l'amitié. À travers ses interactions avec des amis, des voisins et des étrangers, Morayo trouve du réconfort et de la force pour affronter les défis inattendus qui se dressent sur son chemin.

Le roman explore les thèmes de la résilience, de l'acceptation et de la beauté dans les moments les plus sombres de la vie. Avec une écriture captivante et des personnages mémorables, "Comme une mule qui apporte une glace au soleil" offre une expérience de lecture profonde et inspirante.

Les mots clés

Origines, Diaspora, culture, souvenirs, identité, vieillesse.

Sum-up:

The novel follows the story of Morayo Da Silva, a vibrant octogenarian living in San Francisco. Despite the challenges of age, Morayo remains optimistic and curious, exploring the city and forming friendships with people from all walks of life. However, a devastating accident disrupts her peaceful life, leaving her vulnerable and grappling with questions of aging, identity, and friendship. Through her interactions with friends, neighbors, and strangers, Morayo finds comfort and strength to face the unexpected challenges that come her way. The novel explores themes of resilience, acceptance, and beauty in life's darkest moments. With captivating writing and memorable characters, "Like a Mule Bringing Ice Cream to the Sun" offers a profound and inspiring reading experience.

Key words:

Origins, diaspora, culture, memories, identity, old age

ملخص

تتابع الرواية قصة مورايوداسيلفا، سيدة عجوز في الثمانينات تعيش في مدينة سان فرانسيسكو. على الرغم من تحديات العمر، تظل مورايو متفائلة وفضولية، تستكشف المدينة وتكوّن صداقات مع أشخاص من جميع الأطياف. ومع ذلك، يقاطع حادث مدمر حياته السلمية، مما يجعلها عرضة للضعف وتعامل مع أسئلة حول الشيخوخة والهوية والصداقة. من خلال تفاعلاتها مع الأصدقاء والجيران والغرباء، تجد مورايو الراحة والقوة لمواجهة التحديات غير المتوقعة التي تواجهها. تستكشف الرواية مواضيع الصمود والقبول والجمال في أصعب لحظات الحياة. بأسلوب كتابة مشوق وشخصيات لا تنسى، تقدم "مثل البغل الذي يحمل أيسكر يم إلى الشمس" تجربة قراءة عميقة وملهمة.

الكلمات المفتاحية: الأصول، شتات، الثقافة، ذكريات، الهوية، الشيخوخة.

